

Den 29. november 2018 kl. 10.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Nuuk

Kredsdommer Johanne Banke Thorup behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1157/2018

Politiets nr. 5505-97411-0006-17

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt andet, at massakut peerutereertoq P 2013 imaluunniit 2014-mili aapparilersimallugu, kisianni qimattaarlutik aapparileqqittarsimapput ukiut taakku ingerlanerani. Unnerluutigineqartoq aamma P-lu meeraqarput ataatsimik, taannali ataatsimik qaammatilik kommune-miit arsaarinnissuteqarsimavoq.

Unnerluussummi ulloq pisoq pimmat unnerluutigineqartoq aamma P-lu ullukkulli marlup imaluunniit sisamap missaanni ualikkut imerniartarfimmi "Nasiffik"-miissimallutik imingaatsiarlutillu.

Unnerluutigineqartoq nammineq imigassaq unitsikkusuttaraluarlugu P-p ingerlatiinnartaramiuk, aammalu P imileraangami unnerluutigineqartoq iluamik pisarsimanagu. Unnerluutigineqartoq aamma nassuiaavoq iminngikkaangamik inooqatiginnerat iluartaarsimasoq. Unnerluutigineqartup eqqartuussisunut paasitikkusuppaa P asasorujussuullugu.

Ulloq taanna Nasiffimmiikkamik matunissaata tungaanut isersimasimapput, unnuarlu taanna angerlaramik nammineq nalusaminik inunnik marlunnik ilaqarsimallutik. Unnerluutigineqartoq taamaattoqarmat ilaatigut eqqarsaatimikkut kamalersimavoq, ilaatigut aamma P arnanut allanut qaninniartarsimammat, ilami P ullut pingasut imaluunniit sisamat pisimasoq nallertinnagu takusimanginnamiuk.

Iseqqammerlutik P silamut altanimut pujortariarmat unnerluutiineqartup malissimavaa, kisimiilaaqatiginiassagamiuk. Altanimi oqqallutik kamaassimapput, unnerluutigineqartorlu kamalerluni atortunillu altanimiit eqqaasimalluni, tamatumalu kingorna iggavimmuut savimmik aalleriarluni P kapisimavaa. Aperineqarami unnerluutiineqartoq akivoq isumaqarluni naavatigut kapillugu, aamma ima sakkortugisimanngitsoq kappunna, ilami ingerlaannaq unnerluutigineqartup savik amusimavaa ingerlaannarlu avammuut ingissimallugu amuniutaa.

Unnerluutigineqartoq aperineqaqqikkami qanoq savik tigummisimanerlugu nassuiaavoq takutillugulu talini/ikusini timiminut qanissimasoq, taava savik tigummisimallugu kulluni qullinngorlugulu, taamaattumik nammineq nalilerlugu naavatigut itinngitsumik eqqorsimallugu. P kapitikkami ingerlaannaq unnerluutigineqartoq saassussimagaluarpaa, kisianni P annerpaseriarami altanip natianut innarsimavoq. Tamatuma kingorna unnerluutigineqartoq ingerlaannakanneq aniartuutaa imerniartarfimmut angut ilaasoq sinittoq itersarsimavaa. Taanna angut sinileqqasoq P-p inimik attartorfigisimasaa.

Unnerluutigineqartoq nangippoq nassuiaalluni tamatuma kingorna kammalaatini taxartartoq X1 sianerfigisimallugu, taannali takkummat unnerluutigineqartup oqarfigisimavaa P savimmik kapisimallugu. Taamak oqarami unnerluutigineqartoq nammineq tupaqqanermik illaatigaluni X1-imut oqarsimavoq. X1-illu unnerluutigineqartoq upperisimanngilaa taamaattumik X1 iserumasimanngilaq, aamma annilaagassutigisimagamiuk P sangiassanasoralugu.

Unnerluutigineqartup taxarnut ikereerami X1 marloriaq illarani oqarfigisimagaluarpaa P ilumut kapisimallugu takusaqulaarlugulu. Unnerluutigineqartulli politiinut imaluunniit ambulancenut sianernissani eqqarsaatigisimanngilaa tupaqqagami. Kisianni aappaatigut eqqarsarluni P kaasarfimmimi mobiileqarmat nammineq ikiortissarsiorluni sianersinnaasoq.

X1 neriffisani nallermat unnerluutigineqartup neriartortoq ilagisimavaa, unnerluutigineqartorli qasugami sinilersimalluni, iteramilu X1 anereersimasoq sianerfigalugu aggersimasoq. Unnerluutigineqartup X1 tassani pinngitsaalillugu P-p inaanut iseqatigisimavaa unnerluutigineqartoq kisimi iserumanninnami. X1-ip P altanimi takugamiuk timaa aalallugu itersarsimagaluarpaa, tamatuma mississoreerlugu X1 oqarsimavoq "Nilloreerpoq". X1 assut tupassimavoq ingerlaannarlu unnerluutigineqartoq politiinut ingerlanniarsimagaluarpaa kisianni unnerluutigineqartoq angajoqqaaminukaqqaarusummat ingerlassimallugu. X1 aamma politiinut sianersinnaasimanngilaq taletidskortia imaqqanngimmat.

Unnerluutigineqartoq angajoqqaaminut iserami ataatanu oqarfigisimavaa immaqa P toqusimasoq, unnerluutigineqartullu ataatanu akisinnaanagu suli uumanersoq. Tassanngaanniit unnerluutigineqartoq politiinut ambulancinullu sianersimavoq, angajoqqaaminilu politiinit tigusarineqarluni.

Unnerluutigineqartoq isumaqarsimanngikkaluarpoq P toqussallugu savimmik kapigamiuk. Aperineqarami sooq savimmik unnerluutigineqartup kapisimaga, akivoq tassani kamaakkamik unnerluutigineqartoq isumaqarsimalluni P-mit attortinneqaruni sakkortussasoq, ilami P unnerluutigineqartumit nakuunerummat, taamaattumik unnerluutigineqartup savimmik kapisimavaa annersartissagaluaruni sakkukinnerussammat.

Unnerluutigineqartoq aperineqarami nassuiaavoq P-mit annersartissimanani, aatsaallu unnerluutigineqartup savimmik P kapereermagu P aperisimagaluarpoq "Suit?" unnerluutigineqartorlu timaatigut annersissimaga, kisianni P annerpasereerluni altanip naqqanut innakarmat unnerluutigineqartoq ajoqusersimannginnerarpoq. Unnerluutigineqartoq aperineqarami P-mit aperineqarami "Suit?" nammineq akisimanerarpaa "Sunngilanga".

Unnerluutigineqartoq aperineqarami nangeqqippoq efterfestimut ilaasimasut tassasut nammineq, P, arnarlu aamma angullu "Nasiffimmiit" ilaasut aammalu taanna X2 Ilulissaninngaannersoq. Katillugit inuit tallimaasimapput. Unnerluutigineqartoq aperineqarami oqarpoq P-lu altanimi kisimiissimallutik unnerluutigineqartup P kapimmagu.

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun begyndte at danne par med nu afdøde F i 2013 eller 2014, men havde med at, i løbet af disse år at gå fra hinanden og fundet sammen igen. Tiltalte og F har et barn sammen, men da barnet var 1 måned gammel blev de frataget barnet fra kommunen.

Den dag tiltalen skete havde tiltalte og F været på værtshuset "Nasiffik" fra om eftermiddagen ved 14 eller 16 tiden og havde drukket rimelig meget. Tiltalte havde ellers lysten til at stoppe med alkoholen, men F fortsatte med den, og når F drak behandlede han ikke tiltalte ordentlig. Tiltalte forklarede også, at når de ikke drak, så havde de et godt samliv. Tiltalte vil gerne lade retten forstå, at hun elskede F meget højt.

Den dag havde de opholdt sig Nasiffik indtil den lukkede, og den nat de tog hjem havde de været i selskab med 2 personer som hun ikke kendte. Da det var tilfældet var tiltalte blevet vred i sine tanker, blandt andet fordi F har med at gøre tilnærmelser til andre kvinder, det var sådan, at hun ikke havde set noget til F i 3 eller 4 dage lige inden episoden skete.

Det var lige efter de var kommet ind, da F gik ud i altanen for at ryge, og tiltalte havde fulgt efter ham for at få lidt alene tid med ham. Ude i altanen skændtes de og sloges, og tiltalte blev vred og smid ting ud fra altanen, og efterfølgende hentede hun en kniv ude i køkkenet og stak F. Adspurgt svarede tiltalte, at hun troede, at hun stak ham på maven, og at den ikke blev stukket så hårdt, fordi tiltalte straks trak kniven ud og straks smid den ud fra sig i det øjeblik hun trak den ud.

Adspurgt igen om, hvordan hun holdt kniven, forklarede hun, og viste sin armen/albuen var tæt på hendes krop, og hun holdt kniven hvor tommelfingeren var øverst, derfor vurderede hun selv, at hun ramte ham ikke så dybt på maven. Da F blev stukket gik han ellers straks til angreb mod tiltalte, men så ud at få smerter og lagde sig ned på altangulvet. Der efter og næsten med det samme mens tiltalte var på vej ud vækkede hun manden der var med fra værtshuset. Manden der sov var en, som F havde lejet lejligheden af.

Tiltalte fortsatte med at forklare, at hun der efter havde ringet til en kammerat X1 der kørte taxa, og da han nåede frem havde hun sagt, at hun havde stukket F med en kniv. Da hun sagde det var hun i chok og grinte samtidig med at hun sagde det. X1 troede ikke på tiltalte, og derfor ville X1 ikke komme ind, også fordi han var bange for, at F vil være jaloux.

Efter tiltalte var steget ind i taxaen havde hun 2 gange og uden at grine sagt til X1, at hun virkelig havde stukket F, om han ikke ville kigge ind til ham. Tiltalte havde end ikke tænkt på at ringe til politiet eller efter en ambulance fordi hun var i chok. Men på den anden side tænkte hun, at F havde en mobiltelefon i lommen og kunne selv ringe efter hjælp.

Da det blev spisetid tog tiltalte med X1 der, hvor han skulle have noget at spise, og tiltalte var faldet i søvn af træthed, da hun vågnede var X1 allerede gået, hun ringede efter ham og han kom. Denne gang tvang tiltalte X1 med ind i Fs lejlighed, tiltalte ville ikke gå ind alene. Da X1 så F ude på altanen rystede han hans krop for at vække ham, efter han havde undersøgt ham sagde X1 "han er allerede kold". X1 blev meget chokeret og ville straks køre tiltalte til politiet, men tiltalte ville først hjem til sine forældre hvormed han kørte hende. X1 kunne heller ikke ringe til politiet da hans taletidskort var tom.

Da tiltalte kom hjem hos sine forældre sagde hun til far, at F måske var død, og tiltalte kunne ikke svare på sin far om, han stadig var i live. Derfra ringede tiltalte til politiet og ambulancen, og hun blev anholdt hjemme hos sine forældre.

Tiltalte havde ikke troet, at hun vil slå F ihjel da hun stak ham med en kniv. Adspurgt om hvorfor hun stak med en kniv, der svarede hun, da de sloges havde tiltalte ment, at når F slår hende ville han gøre det hårdt, fordi F var stærkere end tiltalte, derfor havde tiltalte stukket ham med en kniv, så det ikke skulle blive for hårdt såfremt der blev udøvet vold mod hende.

Adspurgt forklarede tiltalte, at F ikke udøvede vold mod hende, det var først efter, at tiltalte havde stukket F med en kniv, at F spurgte "hvad laver du?" og pådrog tiltalte noget smerte i kroppen, men F så ud til at få smerter og lagde sig ned på altangulvet, og tiltalte sagde, at hun ikke fik skader.

Da tiltalte blev spurgt af F "hvad laver du?" sagde hun, at hun svarede "Jeg laver ingenting".

Adspurgt fortsatte tiltalte med at forklare, at til efterfesten der hende, F, en kvinde og en mand der var med fra "Nasiffik" og ham X2 fra Ilulissat. I alt var de 5 personer. Adspurgt forklarede tiltalte, at hun og F var alene ude i altanen da tiltalte stak F.

[...]

V/I forklarede på grønlandsk blandt andet, at imerniartarfimmi "Nasiffik"-miissimalluni, ingerlalererluni aqqusinikkut isulluni tunuminit peerussimasumit malinneqarsimagunarluni aperitissimavoq efterfest-mut ilaarusunnginnersoq. Arnaq taanna angutip ilagisaa ungasinngittumi nikorfasmavoq. Ilisimannittup peerutereersoq najungaqarfia apeqqutigisimavaa, peerutereersorlu najugaqarfinni taasimavaa oqarlunilu nammineq tassani najugaqarluni.

Ilisimannittoq aperineqarami nassuiaavoq inuit tallimaasimallutik taassuma peerutereersup inissiaani, nammineq, inissiami najugalik taanna angut, taassuma arnaataa, nalunngisani X2 aammalu alla angut Ilulissaninngaanersoq.

Iersimalereerlutik paasisimavaat imigassaqaratik taamaattumik sianeqattaarsimalluni imigassaminnik pajutsinniarlutik.

Sianeqattaaruttornerata nalaani peerutereertup arnaataa kamassimavoq, ilaatigut tiitorfiit aammalu tiitorfiup allii natermut sakkortuumik milorujullugit sequmittarsimavai, kisiannilu tamatuma kinguinngua taassuma arnap nammineneq salillugit aqqittarsimallugit. Angut inissiami piginnittoq oqartarsimagaluarpoq "Qaa uumaa iluamik" arnaq taanna aseruingaangat.

Taamaaleriarluni arnap taassuma savik tigullugu angutaatini sioorasaarsimavaa, saavani periarluni savik aalatillugu. Angut taanna inissiami piginnittoq altanimukarsimavoq taassumalu arnaataata savik suli tigummiarlugu malissimallugu.

Ilisimannittoq isumaqarsimagaluarpoq arnaataa ingerlaannangajaq altanimit iseqqimmat angutaataa altanikkut pississimassasoq, ilami pukkimmat nunamut. Arnarluni taanna iseqqimmat ilisimannittup aperisimavaa adresse pillugu namminermit ingerlarusukkami taxarluni. Arnap taassuma akisimavaa "Ilissi sunaviangilassi", ilisimannittullu akiinarsimavaa "nalunngilara" angerlarusukkamilu taxarluni adresse taaqqusimallugu. Ilisimannittup angut taanna inissiami piginnittoq takoqqissimangilaa, eqqarsaarnarlunilu altanimit pississimassasoq. Ilisimannittoq aperineqarami nassuiaavoq arnaq taanna altanimit iseqqikkami savik tigummiunnaarsimallugu.

Ilisimannittoq taxanut sianeriarluni X2 ingiaqatigalugu anisimavoq, angullu taanna ingiaqatini oqarsimasoq arnaq taanna nammineq ersigalugu.

Ilisimannittoq aperineqarami inimi piginnittoq qanoq ateqarnerisooq naluneraarpaa, kisianni kingusinnerusukkut paasisimallugu kinaanersooq, aamma taanna arnaataa qanoq ateqarnerisooq naluneraarpaa.

Angut Ilulissaneersooq artuleqqammat X2-lu anigamik qimaannarsimallugu itertitaassaangimmat.

Ilisimannittoq aamma aperineqarami nassuiaavoq arnaq taanna altanimit iseqqikkami qanoq isikkoqarsimanersooq, akivoq kiinaa ajorpasinngitsoq, kisianni suli kamaqqarpasissimavoq anernikilliorlunilu.

Ilisimannittoq aperineqarami oqarpoq pisoq tamaat eqqaamallugu naak aalakuualaararluni.

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun havde været på værtshuset "Nasiffik", hun var allerede gået og gik på vejen, hvor den nu afdøde vist havde fulgt efter hende og blev spurgt om, hun ikke havde lyst til at gå med til efterfest. Den kvinde som manden var sammen med stod ikke langt fra dem. Vidnet spurgte den nu afdøde om hans adresse, og den nu afdøde nævnte sin adresse og sagde, at det var der han bor.

Adspurgt forklarede vidnet, at de var 5 personer i afdødes lejlighed, hende selv, den mand der bor i lejligheden, hans kæreste, hendes bekendt X2 og anden mand der kom fra Ilulissat.

De havde opholdt sig der for en stund da de fandt ud af, at de ikke havde noget drikke, og havde derfor ringet rundt for at få nogen til komme med noget drikke.

Omkring det tidspunkt, hvor der blev ringet rundt var den afdødes kæreste gal, blandt andet ved at smide med kopper og underkopper ned på gulvet og smadre dem, men umiddelbart lige efter havde den kvinde selv ryddet op. Når den kvinde smadrede noget havde manden der boede i den lejlighed ellers sagt "kom nu, vær nu ordentlig".

Efter hun havde gjort det, så havde kvinden taget en kniv og truet sin kæreste med den, hun kom ved siden af ham og viftede med kniven. Manden der ejer lejligheden tog ud til altanen og hans kæreste fulgte efter ham stadigvæk med kniven i hånden.

Vidnet havde troet, at eftersom hans kæreste næsten med det samme kom ind igen fra altanen, at hendes kæreste var sprunget ud af altanen, fordi der var lavt ned mod jorden. Da denne kvinde kom ind igen havde vidnet spurgt hende om adressen, da hun gerne vil tage hjem med taxa. Den kvinde havde svaret hende "jeg vil ikke gøre jer noget", og vidnet havde bare svaret hende "det ved jeg godt" og bad hende sige adressen da hun gerne vil hjem. Vidnet så ikke mere til manden der boede i lejligheden, og hun tænkte bare, at han måtte være sprunget ud af altanen.

Adspurgt igen, forklarede vidnet, at da den kvinde kom ind igen fra altanen holdt hun ikke længere kniven.

Efter vidnet havde ringet efter en taxa gik hun, hvor hun fulgtes med X2, og den mand som hun fulgtes med havde sagt, at han var bange for den kvinde.

Adspurgt om, hvad lejlighedens ejer hed, svarede vidnet, at det vidste hun ikke, men havde senere fået at vide, hvem han var, og hun vidste heller, hvad den kvinde hed.

Manden fra Ilulissat sov rusen ud, da hun og X2 gik, efterlod de ham, han var ikke til at vække.

Adspurgt igen om hvordan kvinden så ud, forklarede vidnet, da den kvinde kom ind fra altanen igen så hendes ansigt ikke dårlig ud, men så stadig vred ud og hiv efter vejret.

Adspurgt forklarede vidnet, at hun kan huske hele episoden selvom hun var lettere beruset.

[...]

Vidnets forklaring gav tiltalte anledning til oplyse, at hun ikke selv kunne huske alt det vidnet forklarede, men at hun selv afgav den forklaring, som hun kunne huske.

[...]

T havde lejlighed til at udtale sig, og forklarede at hun havde gjort en utilgivelig handling, som hun altid ville fortryde, og at hun ønskede at hun kunne sige undskyld til venner og familie.

[...]

Retten hævet kl. 15.10

Johanne Banke Thorup
Kredsdommer